

TONG HUA ZHEN CANG BAN 童话珍藏版

一千零一夜

YI QIAN LING YI YE 二



宁夏少年儿童出版社

FONG YU ZHANG BUN 童话珍藏版

一千零一夜

YI QIAN LING YI YE



宁夏少年儿童出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

一千零一夜/杨雪菲, 杨旭红编译. —银川: 宁夏少年儿童出版社, 2010. 5
(童话珍藏版/林涛主编)

ISBN 978-7-80620-159-6

I. 一… II. ①杨…②杨… III. 民间故事—作品集—阿拉伯半岛地区
IV. I371.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 073067 号

一千零一夜 (二)

责任编辑 马 璟
出版发行 宁夏少年儿童出版社
地 址 银川市北京东路 139 号出版大厦
网 址 www.nxcbn.com
经 销 新华书店
印 刷 北京昌平新兴胶印厂
开 本 710mm×960mm 1/16
印 张 30
字 数 350 千
版 次 2010 年 5 月第 2 版 第 1 次印刷
书 号 ISBN 978-7-80620-159-6
定 价: 59.80 元 (全二册)



目 录

白德和两个哥哥的故事	(1)
白德的一家	(1)
白德和面包商人	(3)
白德和第一个摩洛哥人	(4)
白德和第二个摩洛哥人	(5)
白德和第三个摩洛哥人	(6)
去摩洛哥的旅途	(9)
到达非斯城	(11)
第一次进宝藏	(12)
第二次进宝藏	(15)
白德还乡	(16)
白德受骗	(19)
萨勒德和莫约被监禁	(21)
白德得到魔戒	(22)
白德解救两个哥哥	(24)
白德的宏伟宫殿	(25)
国王设计对付白德	(26)
白德与国王的兵马	(28)
白德与国王	(29)



目

录



白德登上王位	(30)
白德遇害	(32)
驼背的故事	(34)
阿里巴巴和四十大盗的故事	(39)
阿里巴巴和哥哥高西木	(39)
阿里巴巴发现金库	(39)
泄露秘密	(42)
高西木之死	(44)
埋葬高西木	(46)
巴巴穆司塔和强盗	(49)
马尔基娜和强盗	(50)
强盗首领之死	(56)
懒汉卡勒尼的故事	(62)
阿卜杜拉·法兹里和两个哥哥的故事	(74)
乌木马的故事	(101)
海姑娘和她儿子的故事	(117)
海姑娘到王宫	(117)
海姑娘开口说话	(118)
海姑娘的来历	(119)
海石榴花的海王国亲属	(120)
国王和海王国的人们	(122)
海石榴花的儿子	(123)
国王传位给太子	(124)
海石榴花与哥哥商议儿子的亲事	(125)
赫兰公主的传说	(127)
萨里哈求亲失败	(129)
赫兰公主逃上岛屿	(131)
公主和白鲁卜相遇	(131)
萨里哈寻找国王白鲁卜	(133)





海石榴花听到儿子的消息	(134)
白鲁卜被卖和遇救	(135)
白鲁卜流落海岛	(136)
魔法城中的老头儿	(137)
白鲁卜进宫陪女王	(139)
宫中的见闻	(140)
女王的阴谋	(141)
白鲁卜得到庇护	(142)
女王辽彼中了魔法	(143)
海石榴花赶到魔法城	(145)
白鲁卜同赫兰公主结婚	(146)
补鞋匠麦尔勒夫的故事	(149)
终身不笑者的故事	(177)
巴士拉银匠哈桑的故事	(183)



目

录



白德和两个哥哥的故事



白
德
和
两
个
哥
哥
的
故
事

白德的一家

从前，有个叫哈尔麦的商人。他有三个儿子，老大叫萨勒德，老二叫莫约，最小的叫白德。哈尔麦最疼爱小儿子白德，这使白德遭到两个哥哥的嫉妒。

哈尔麦看到两个哥哥歧视白德，深怕自己死后，两个大儿子会欺负他，于是，他邀请族人、法官和一些德高望众的人作公证人，拿出自己的钱、物，摆在他们面前，让大家公平地分为四份。

大家遵照他的嘱咐，把财物分出来。

哈尔麦把其中的三份分给三个儿子，另一份给了妻子。

不久，哈尔麦死了。

老大、老二对财产的分配不满，一同去找白德，要他再交出一些来。

于是兄弟之间争吵不休，以至告上了法庭。当日分家在场的人都到庭作证，法官根据事实，制止了白德两个哥哥的勒索。可是一场官司打下来，白德和他的两个哥哥都花了钱，谁也没占到便宜。



过了一段时间，白德的两个哥哥又去告他。为了打官司，弟兄三人终于都把所有的钱都花光了。

老大和老二穷得没有办法，这才去找老母亲，用尽各种手段，最终霸占了母亲的财产。母亲只好找到白德，边哭边说：“你的两个哥抢了我的财产。”

白德安慰她道：“他们会受到安拉惩罚。妈妈，现在我一贫如洗，两个哥哥也穷得要命。我们打了几场官司，把父亲留下的财产都花光了。现在，总不能为了他们不孝，我又去跟他们打官司吧？这样吧，您暂且在我这儿住下，我节省些供养您。安拉会赏赐给我们衣食的。至于两个哥哥，我们不要管他们，安拉会惩罚他们的。”

白德一个劲儿劝慰母亲，直到她心平气和，才带着渔网出去打鱼。

白德靠打鱼为生。他靠卖鱼所得的钱，养活自己和母亲，生活也终于渐渐好起来。相反，他的两个哥哥好吃懒做，无所事事，终日里逍遥浪荡，很快又花光了从母亲那里抢得的财物，很快就变成乞丐了。

他们只好偷偷找母亲，向她要点食物。母亲非常善良，常拿些面饼给他们充饥，嘱咐道：“你们吃了快走。你弟弟的生活也不富裕，叫他看见，他会责怪我的。”

有一天，她正拿东西给老大和老二吃，不巧白德正好回到家中。母亲深怕他生气，可是白德却笑道：“两位哥哥，你们好啊！欢迎你们来看我们！”他拥抱着哥哥们，还说，“很希望你们常来看望母亲和我。”

“我们一直很想你们，可是不好意思来见你们。我们为过去的事感到很后悔。”

母亲看到儿子们和好，非常高兴。

白德说：“安拉是仁慈的，我们生活安康了。欢迎两位哥哥在这儿住下，我们在一起生活吧。”



白德和面包商人

白德和他的两个哥哥亲亲热热地住在了一起。

每天吃过早饭后，他像往常一样，带着渔网出门打鱼。他的两个哥哥则什么也不做。中午母亲端出饮食给两个哥哥吃喝。傍晚，白德买回蔬菜，煮好后，母子们一块儿就餐。日复一日，白德天天打鱼赚钱，供养家人。他的两个哥哥坐享其成，终日逍遥。

不知不觉，一个月过去了。

这天，白德照例带着渔网来到海边。第一网是空的，第二网也是空的，一条鱼也没有打到。他换了个地方，但仍然没打到一条鱼。他接连换了好些地方，从早到晚忙了一整天，还是没有一点收获。

他发愁地背着渔网向家里走去。他拖着沉重的脚步，经过面包铺门前，看见不少人手中正拿着钱争买面包，面包铺生意兴隆，他颓丧地站在一边。卖面商对他说：“白德！买块面包吧！”白德却不出声。

卖面商又说：“如果手头没钱，你先拿去吃，以后给钱好了，没关系的。”

“那……好吧，请赊五毛钱的面包给我吧。”

“你再拿五毛钱去买些菜回家吧，明天你打到鱼，带 20 条鱼来吧。”

“好极了。”

白德拿了面包和钱，买了吃的东西，匆匆赶回家中。他母亲做饭，大家吃了，便去睡觉。

第二天一大早，他又带着渔网出门了。

他来到海滨，撒网打鱼。这一天，又是接二连三的空网，忙到太阳落山，仍然两手空空。他只好又背上空网，踏上归途。他迟疑





地来到铺子前，面包商看见他的窘况，忙把面包和钱递给他，对他说：

“没关系，明天还我钱好了。”

白德非常不好意思，面包商却一个劲儿地说：“去吧，用不着客气。要是明天还打不着鱼，你也只管来拿面包去吃。别不好意思，什么时候有了再还我。”

第三天，白德改去一个小湖打鱼。忙忙碌碌，从日出到日落，网中还是空空如也，只好又硬着头皮借钱、赊面包过日子。



白德和第一个摩洛哥人

一
千
零
一
夜

白德连着七天没打到一条鱼，生活窘迫。第八天，他对自己说：“今天上哥伦湖去碰碰运气吧！”于是满怀希望来到哥伦湖畔。正要下网，突然一个摩洛哥人出现在他面前，那人骑着一匹骡子，骡背上搭着绣花鞍袋。

那人从骡子上下来，问候他：“白德，你好。”

“先生，你好。”白德回答他。

“白德，有一件事我要请你帮忙。”

“先生，你有什么事，尽管吩咐，我一定听你的。”

摩洛哥人取出一条丝带，对他说：“你用这根带子紧紧地绑住我的双臂，把我推到湖里。假如我的手伸出水面，你就快撒网把我打捞上来；要是看见我的脚伸出水面，那就说明我死了。你不用害怕，也不要管我。你把骡子牵到集市上去，会有一个叫密尔的犹太商人来找你，他会赏你 100 个金币。只是希望你不要把这事告诉其他人。”

白德听了他的话，答应照办。

绑好之后，摩洛哥人说：“快把我推下湖去吧。”白德用力一推，摩洛哥人掉到了湖里，过一会儿，只见水面上露出两只脚，白



德明白他已经淹死了，便照他的话，牵了骡子，来到集市上，远远地看见一个犹太人坐着。那人一见骡子，说道：“死了！”接着又说：“是贪心毁了他呀！”于是从白德手中收下骡子，给了他100个金币，告诉他保密。

白德用这钱买了吃的，并到面包铺里还了买面包的钱。

白德和第二个摩洛哥人

白德上市场买了些菜，带回家去。这时，他的两个哥哥正缠着他母亲要吃的，母亲说：“我可什么也没有，你们等弟弟回来再说吧。”

白德进屋来，把吃的递给哥哥们，说：“你们吃吧。”

两个哥哥抢过来，饿狼一般地大吃起来。

白德把剩下的钱交给母亲，说道：“妈妈，把钱收好。我要是不在家，哥哥们饿了的话，您让他们自己去买吃的。”

第二天一早，他又带着渔网，来到哥伦湖畔。他正准备张网打鱼，又有一个摩洛哥人骑着骡子来到他面前。

这人对他说道：“你好，白德。”

“先生，你好。”白德惊奇地回答。

“白德！昨天有没有一个骑着这种骡子的摩洛哥人上你这儿来过？”

白德心里怕极了，不敢承认，怕他追问昨天那人的死因，只好一口否认，对他说：“我没有看见。”

“唉！那个人是我的同胞兄弟。”

“我没有见过他。”

“难道不是你绑住他的手臂，把他推下湖的吗？后来他的双脚露出水面，你把骡子牵去交给那个犹太人，不是还得到了100个金币吗？”





“你既然什么都知道，为什么还要问我呢？”

“那是因为我请你把昨天做的事，再做一次。好吗？”白德答应了。

于是摩洛哥人取出一条丝带，交给白德，说：“捆住我的双手，推我下水。假如我同我兄弟一样不幸的话，请你把骡子牵去交给犹太人。”

白德照他的吩咐做了。

一会儿，白德瞧见他的两只脚浮出水面，心想：“又淹死了！若是每天来个摩洛哥人，那我可从每个死人头上得到100个金币！”之后，白德牵着骡子回到城里。

犹太人看见他，叹口气说：“又死了一个！这是贪得无厌的下场。”犹太人说着，给白德100金币，收下了骡子。

白德怀揣着金币，欢欢喜喜地回到家中，把钱交给母亲。母亲感到十分惊奇

白德把事情告诉了母亲。

母亲听完后说道：“儿啊阿，我怕你吃亏，从今天起，你别上哥伦湖去捕鱼了。”

“妈，是他们自愿的。况且做这种事，每天可挣100金币啊！我还要继续到哥伦湖去。”

白德和第三个摩洛哥人

第三天，白德照常又到哥伦湖去。又有一个摩洛哥人骑着骡子，来到他面前，骡背上的鞍袋里鼓鼓的，装的东西更多。

摩洛哥人对他说：“白德，你好啊！”

白德回答一声，心里想道：“为什么他们都知道我的名字呢？”

“有一个摩洛哥人来过这儿吗？”

“是的，有两个。”



“他们上哪儿去了？”

“让我把他们推到湖里淹死了。”

摩洛哥人叹道：“可怜的人啊！难逃厄运。”

说完这句话，他跳下骡子，也取出一条丝带，说道：“白德，把你做过的事儿再做一回吧。”

“好吧，快伸手，让我绑你吧。”

摩洛哥人顺从地伸出双手。

白德把他紧紧地绑起来，一推，他就跌落到水中。过了一会，白德看见他的双手伸出水面，并听他喊道：“白德，快撒网，把我拉上来吧！”

白德马上撒下网，将这入打捞起来。只见他两手握着两条红珊瑚色的鱼。摩洛哥人一上岸就对白德说：“快从鞍袋里取出两个盒子，打开递给我。”

白德立刻取出两个盒子，替他打开。

摩洛哥把两条鱼装在这两个盒子里，盖上盖，然后拥抱亲吻着白德，说道：“若不是你及时撒网救我，我非但捉不住这两条鱼，还会淹死在湖里呢。”

“安拉保佑你！请你将以前淹死在湖里的那两人的来历，以及这两尾鱼和那个犹太人的情况告诉我好吗？”

“以前淹死的那两个人是我的同胞兄弟，名叫阿卜杜拉·勒木和阿卜杜拉·阿德，我的名字则是阿卜杜拉·迈德。那个犹太人，并不是真的犹太人，他名叫阿卜杜拉·侯木，是我的弟弟。我们一共弟兄四人。我父亲名叫阿卜杜拉·宛土，是个魔法师。他教我们识别符咒、魔法，教我们开启宝藏的本领。我们潜心钻研，造诣颇深。”

“先父去世后，留给我们丰富的遗产。一切财物、典籍都由我们弟兄四人分享。其中一部名叫《古代轶事》的古典著作，里面详细记载了各种宝藏的所在地，以及识别符咒的奥秘。那是我父亲的杰作，它的内容我们只记得一小部分，因此谁都希望拥有它。



因此我们弟兄之间各持己见，各不相让。最后我们决定请教我们父亲的老师，是他将先父抚养成人，并教会他各种知识的。他拿着那部典籍，对我们说：‘你们谁要享有这部遗著，他就得先上余麦尔答宝藏中去作一次冒险，把藏在里面的一具观象仪、一个眼药盒、一枚戒指和一把宝剑取来。这四件宝物，各自用处可大了。就说那枚戒指吧，谁拥有它，把它戴在手指上，便拥有至高无上的权力；那把宝剑，持有它的人只须拔剑一挥，敌人便望风而逃，挥剑时如果再念一声：杀死他们吧！剑锋便闪出电光，消灭全部敌人；那具观象仪，拥有它的人无论要想观察何时何地，都可一目了然，要看什么地方，只消把观象仪对向那个地方，当地的一切便尽摄入观象仪中，如果他想毁灭某个城市，只消把观象仪对准太阳，那城市便化为灰烬；那个眼药盒，凡是用过里面的眼药水的人，均可以看见埋在地下的各种宝藏。这四件宝物很有用。谁能开启宝藏，取来四件宝物交给我，这部遗著就归他了。’”

“他又对我们说：‘孩子们，你们要知道，宝藏是被红王的儿子们控制着。你们的父亲曾企图开启宝藏，可是失败了，红王的儿子们为躲避他，逃往埃及去了。他们潜到哥伦湖里，受到护符保佑。你父亲没有法力战胜他们，最后失败而归。我曾占卜过，预知那个宝藏必须借助一个叫白德的埃及小伙子之手才能开启。白德以打鱼为生，你们可到哥伦湖畔找到他。要破除那道符咒，必须由白德捆住你们的双臂，将你们推到湖里，跟红王的儿子们搏斗。幸运的人，就能捉住红王的子嗣，倒霉的人则败在红王子嗣的手里，淹死在湖中。’”

“听了先生的一番话，我们都很兴奋。只有我们的弟弟跟我们的意见相反。因此我们说好让他扮成犹太商人，我们中谁不幸死去，他就接收遗下的骡子，并支付 100 金币给你。”

“阿卜杜拉·勒木头一个找到你，结果他死在湖里；第二天阿卜杜拉·阿德也被杀害；第三天我跟他们较量，他们打不过我，让我捉住了。白德，开启宝藏，还得靠你帮忙。你愿意听我的，陪



我上摩洛哥走一趟开启宝藏吗？开了宝藏，你要什么，就有什么。我会把你当亲兄弟看待的。”

“我家里有老母亲和两个哥哥，他们全靠我供养。我要是跟你走了，谁管他们呢？”

“这并不是理由。我先给你 1000 金币，拿去交给你母亲。如果顺利的话，不出四个月的时间，你就可以回来了。”

“好的，先生，等我送到家中交给我母亲，安排一下家里的事，就跟你一起去。”

去摩洛哥的旅途



白德和两个哥哥的故事

阿卜杜拉·迈德取出 1000 金币，交给白德。白德回到家中，对母亲讲了他的奇遇，把 1000 金币交给她，说道：“妈妈，这里是 1000 金币，您收起来安排生活。我跟那个摩洛哥人去一趟，四个月后，我就回来了。”

“我真替你担心啊。”

“安拉会赐我平安的。那个摩洛哥人心眼好极了。”白德竭力夸赞摩洛哥人，让母亲放心。

“但愿如此！你跟他去吧。”

白德辞别母亲。

阿卜杜拉·迈德一见白德，便问：“跟你母亲商量好了吗？”

“好了，她同意我去。”

“好的。来，我们共骑这头骡子走吧。”

于是他们骑着骡子，动身启程。从正午开始，一直跋涉到夕阳西下，白德饥肠辘辘。

这时摩洛哥人问他：“白德，你饿了？”

“嗯。”

于是他们跳下骡子。摩洛哥人对白德说：“帮我取下鞍袋，



好吗？”

待白德取下鞍袋，他又问：“老弟，你想吃什么？”

“什么都行。”

“你应该说明白，你到底想吃什么？”

“面包和奶酪。”

“面包和奶酪太低档了，你选更好的食物吧。”

“我饿极了，随便什么都行。”

“喜欢红烧鸡吗？”

“很喜欢。”

“蜜糖饭呢？”

“喜欢。”

摩洛哥人连着报出 24 个菜名。

白德听了，心想：“这里既无厨房，又无厨师，他哪儿去弄来这些美味佳肴？”于是他急忙回答：“够了，够了。你手边什么也没有，却报上这么多美味来，你是存心让我难受啊！”

摩洛哥人笑了一下，把手伸进鞍袋，取出一个金盘，盘中果真装着两只热气腾腾的烧鸡；他第二次伸手进去，取出一盘烤羊肉；他一次次地从鞍袋中取出先前数过的 24 种菜肴。

白德被眼前的情景惊呆了：“先生，这怎么可能呢？这只是一个小小的鞍袋啊？”

摩洛哥人大笑，说：“这个鞍袋施过魔法，里面有个奴仆供人差使。我们就是向他要 1000 个菜，他也可以立即准备好的。”

他们饱餐了一顿之后又将空盘放回鞍袋里，跨上骡子，继续跋涉。摩洛哥人问道：“白德，你知道我们从埃及到这儿来，走了多少路程吗？”

“半天啊。”

“不，我们已经走了一个月的路程。”

“这怎么可能？”

“这匹骡子是一匹神骑，它一天能走一年的路程。今天是为了



不让你害怕才慢慢走的。”

他们晓行夜宿，一直走了四天。路上白德需要什么，摩洛哥人便从那神奇的鞍袋中取出来给他，使他心满意足。

到达非斯城

第五天，他们终于到达摩洛哥的非斯城，他们的目的地。他们进城后，来到一幢房子跟前。一敲门，门马上开了，开门的是迈德的女儿，她像月儿般美丽可爱。

迈德吩咐道：女儿啊，快给我们打开宫门吧！”

“好的，爸爸。”她回答着，转身匆匆走进房里开了宫门。迈德取下骡背上的鞍袋，说道：“你去吧，愿安拉恩赐你。”他刚一说完，地面突然裂开，骡子钻了进去，随即那裂口又合拢来，恢复了原状。白德十分惊奇，叫道：“居然有如此神奇的事情。”

“我告诉过你的啊，这匹骡子是神骑。来吧，让我们进屋去吧。”

他俩进入屋中。无数华丽的陈设和名贵的珠宝玉石映入白德的眼帘，他十分惊异。坐下后，迈德喊道：“女儿，给我把那个包袱拿来。”

摩洛哥人的女儿拉侯曼递上一个包袱，放在她父亲面前。迈德打开包袱，取出一套名贵衣服，说道：“白德，穿起这套衣服吧。”

白德穿上衣服，顿时面目生辉，显得一表人才。迈德又伸手从鞍袋中取出杯盘碗盏，摆出有40种佳肴的一桌筵席。对白德说：“请用餐吧！你喜欢吃什么尽管说，我会马上给你拿出来。”

“我不挑食。你不必问我，你想到什么就上什么吧，只要有吃的东西就行了。”

白德在迈德家中住了20天。迈德对他殷勤款待，视若上宾。

